

SECUNORM 525



① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingen- spitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf von unten hoch und ziehen Sie den Kunststoffeinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben hebeln. Die Ab- deckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge ent- nehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf die Nocken zu legen. Klingenabdeckung schlie- ßen und den Kunststoffeinsatz wieder zurück in den Griff schieben, am Ende Klingenwechselknopf herunterdrücken (Abb. 4). Linkshän- der drehen die Klinge um 180°. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Kling- genrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

② SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (fig. 1) and cut.

Blade Change: Press the blade change button pushing up from be- low and remove the plastic insert from the rear of the handle (fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lugs. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle and then press down on the blade change button (fig. 4). Left-handers turn the blade 180°. **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to epsure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en enga- geant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (repr. 2). Tenez la lame du côté émoussé et utilisez-la pour soulever la protection de la lame. La protection reste en position ouverte (repr. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veil- lez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez la protection de la lame et repoussez l'insert en plas- tique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame reprenne sa position initiale (repr. 4). Les utilisateurs gauchers doivent faire pivoter la lame de 180°. **Attention :** afin de ne pas altérer le système de rétraction automatique de la lame, veillez à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

Cambio de hoja: Presione el pulsador para cambio de hoja de abajo arriba y tire del inserto de plástico hacia atrás con el mango (fig. 2). Toque la hoja por el lado romo y, con su ayuda, haga palanca hacia arriba con la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Retire la hoja, gírela o cámbiela. Asegúrese de vol- ver a colocar la hoja justo en la leva. Cierre la cubierta de la hoja y coloque de nuevo el inserto de plástico en el mango. Finalmente, presione hacia abajo el pulsador para cambio de hoja (fig. 4). Los zurdos girarán la hoja 180°. **Importante:** Elimine periódicamente los restos de materiales del producto para que la retracción automática de la hoja no se vea afectada. Compruebe con el desplazador si la retracción de la hoja funciona sin problemas.

⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesjeswissel: Druk de mesjeswisselknop naar boven en trek het binnenwerk van kunststof naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til het mesafdekplaatje met behulp van het mesje naar boven toe op. Het afdekplaatje blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en keer het om of vervang het. Het erop dat u het mesje weer precies op de nok plaatst. Sluit het mesafdekplaatje, schuif het binnenwerk van kunststof weer terug in de greep en druk vervolgens de mesjes- wisselknop in (afb. 4). Linkshandigen kunnen het mesje 180° draai- en. **Voorzichtig:** Om de werking van de automatic blade retraction te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuifknop of het terugtrekken van het mesje weer correct functioneert.

⑥ MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama dal basso verso l'alto e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'im- pugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgierla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sulla camma. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura; al termine spingere in basso il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4). Le persone mancine ruotano la lama di 180°. **Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga in- tatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal me- desimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il curso- re, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

⑦ KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız, başparmağınızı sürgüden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Uç Değişimi: Bıçak değiştirme düğmesine alttan yukarı basınız ve plastik parçayı arkaya doğru saptan dışarı çıkartınız (Şek. 2). Bıça- ğı kör tarafıyla tutunuz ve bunun yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırınız. Kapak açık konumda kalır: (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatınız ve plastik parçayı yeniden sap içine itiniz, sonunda bıçak değiştirme düğmesini aşağı basınız (Şek. 4). Sol elini kullananlar bıçağı 180° çevirir. **Önemli:** Oto- matik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasin- da temiz olması gereklidir! Tuşu itirek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

⑧ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwolnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbić w cięty materiał (np. karton), zdjęć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wy- konać cięcie.

Wymiana ostrza: nacisnąć przycisk wymiany ostrza od dołu i wy- ciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tępej strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ułożone z powrotem dokładnie na krzywkach. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, naciskając przycisk wymiany ostrza na końcu (Rys. 4). Osoby leworęczne obracają ostrze o 180°.



⑨ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Pro- dukt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verlet- zungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Mes- ser auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge be- einträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu er- heblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie da- her niemals in die Klingel! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.**

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehö- ren nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungs- gefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinun- gen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausge- mustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit be- einträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

⑩ SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can ac- cess it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an addi- tional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper func- tioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cut- ting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs your- self. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product**

SECUNORM 525 NO. 52500410		
		NO. 99 0,63 mm
SECUNORM 525 NO. 52501410		
		NO. 199 0,63 mm, inox
SECUNORM 525 NO. 52500110		
		NO. 60099 0,63 mm
SECUNORM 525 NO. 525001		
		NO. 60099C 0,63 mm, ceramic

⑪ A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használata: A pengekinnyomóval oldja ki a pengét. A penge hegyét szúrja bele a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvely- kujját a pengekinnyomóról (1. ábra) és vágjon.

Pengecsere: Alulról nyomja felfelé a pengecsereelő gombot, és hát- rafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál, és a segítségével emelje felfelé a pengefejelet. A fedél ebben a nyitott állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítsa meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a büttyökre helyezze vissza. Zárja be a pengefejelet, és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, végül nyomja le a pengecsereelő gombot (4. ábra). A balkezesek fordít- sák el a pengét 180°-kal. **Fontos:** Távolítsa el rendszeresen az anyagmaradványokat az automatikus pengevisszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében. Ellenőrizze a pengekinnyomóval a pengevisszahúzó szerkezet megfelelő működését.

⑫ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovačem vysuněte čepel. Špičku čepele zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posuno- vače (obr. 1) a řežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele zdola smě- rem nahoru a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupé straně a pomocí krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjměte čepel a obraťte ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na výstupek. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvejte zpět do rukojeti, dokud tlačítko pro výměnu čepele opět nezacvakne (obr. 4). Leváci otočí če- pel o 180°. **Důležité:** Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků ma- teriálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

⑬ HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong), ta bort tummen från skjutreglaget (fig. 1) och skär.

Byta blad: Tryck på bladbytessknappen nedifrån och upp och dra plastinsatsen bakåt ur handtaget (fig. 2). Ta tag i den trubbiga sidan av bladet och använd den för att vicka bladskyddet uppåt. Skyddet förblir i öppet läge (fig. 3). Ta bort bladet och vänd eller byt det. Se till att placera bladet rakt tillbaka på kammarna. Stäng knivskyd- det och tryck tillbaka plastinsatsen i handtaget, tryck ner bladby- tessknappen i slutet (fig. 4). Vänsterhånta användare roterar bladet 180°. **Viktigt:** Ta bort materialrester från produkten regelbundet så att den automatiska bladindragningen inte försämrats! Använd skjutreglaget för att kontrollera om bladindragningen fungerar fel- fritt igen.

⑭ TURVAYSITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Terä laukaistaan työntimellä. Työnnä terän kärki leikat- tavaan materiaaliin (esim. pahvi), nosta peukalo työntimeltä (kuva 1) ja leikkaa.

Terän vaihtaminen: Paina teränvaihtonuppi alhaalta ylös ja vedä muovisäike takakautta ulos kahvasta (kuva 2). Ota kiinni terän tylsältä puolelta ja vipua sen avulla teräsuojus ylös. Suojus jää avattuun asentoon (kuva 3). Poista terä, ja käännä tai vaihda se. Varmista, että asetat terän jälleen tarkalleen nokkien päälle. Sulje teräsuojus ja työnnä muovisäike takaisin kahvaan. Paina lopuksi teränvaihtonuppi alas (kuva 4). Vasenkätiset kääntävät terää 180°. **Tärkeää:** Poista materiaalin jäämät tuotteesta säännöllisesti, jotta terän automaattisen sisäänvedon toiminta ei heikkenel! Tarkasta työntimellä, toimiiko terän sisäänveto jälleen moitteettomasti.

⑮ HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Bruk skyveren for å løsne bladet. Før tuppen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong), fjern tommelen fra skyveren (fig. 1) og kutt.

Bytte blad: Trykk bladskifteknappen opp nedenfra og trekk plastinsatsen bakover og ut av håndtaket (fig. 2). Hold i den butte siden av bladet og bruk den til å løfte bladdekselet oppover. Dek- selet forblir i åpen stilling (fig. 3). Fjern bladet og snu eller bytt det. Pass på å plassere bladet rett tilbake i sporene. Lukk bladdekse- let og skyv plastinsatsen tilbake i håndtaket. Trykk deretter ned bladbytteknappen (fig. 4). Venstrehendte brukere må dreie bladet 180°. **Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes! Bruk skyveren på nytt for å sjekke om bladinntrekningen fungerer som den skal.

⑯ HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Brug skyderen til at frigøre bladet. Sæt bladspidsen i skærematerialet (f.eks. karton), fjern tommelfingeren fra skyderen (fig. 1), og skær.

Udskiftning af bladet: Tryk på knappen til udskiftning af bladet fra neden og op, og træk plastindsatsen baglæns ud af håndtaget (fig. 2). Hold kniven på den stumpe side, og brug den til at løfte bladdækslet opad. Dækslet forbliver i åben position (fig. 3). Fjern og vend eller udskift bladet. Sørg for at placere bladet nøjagtigt på kammen igen. Luk bladdækslet, skub plastikindsatsen tilbage i håndtaget, og tryk på knappen til udskiftning af bladet for enden (fig. 4). Hvis du er venstrehåndet, skal du dreje bladet med 180°. **Vigtigt:** Rengør regelmæssigt produktet for materialrester, så den automatiske tilbagetrækning af bladet ikke påvirkes! Kontroller med skyderen, om tilbagetrækningen af bladet fungerer upålageligt.

⑰ MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (p. ex. papelão) com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante (figura 1) e corte.

Substituição da lâmina: pressione o botão de substituição da lâmi- na de baixo para cima e tire o inserto de plástico para fora do cabo por trás (figura 2). Segure a lâmina pelo lado sem corte e impul- sione a cobertura da lâmina para cima com o auxílio da lâmina. A cobertura permaneça na posição aberta (figura 3). Retire a lâmina e vire-a ou substitua-a. Preste atenção para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos. Feche a cobertura da lâmina e em- purre o inserto de plástico de volta para dentro do cabo, no fim pressione o botão de substituição da lâmina para baixo (figura 4). Canhotos devem girar a lâmina em 180°.

Importante: remova os restos de material do produto regularmen- te para que a retração automática da lâmina não seja prejudicada! Verifique com o controle deslizante se a retração da lâmina está funcionando de novo perfeitamente.

⑱ 取り扱い

取り扱い: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し、親指をスライダーから離して（図1）、カッティングします。

刃の交換: 刃交換ボタンを下から押し上げ、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鈍い側を持ち、その刃のカーブを上方に持ち上げます。カーブは開いた状態のままです（図3）。刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカーブを閉じ、プラスチック製インサートをグリップに押し込み、最後に刃交換ボタンを押します（図4）。左利きの方は、刃を180度回転させます。重要: 刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダで再度確認します。

⑲ 取扱説明書

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Pro- dukt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verlet- zungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Mes- ser auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge be- einträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu er- heblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie da- her niemals in die Klingel! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.**

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehö- ren nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungs- gefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinun- gen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausge- mustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit be- einträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

⑳ INDICACIONES DE SEGURIDAD

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de tou- jours pouvoir utiliser votre couteau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation de l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la mani- pulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez éga- lement que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en di- rection du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considé- rable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le cou- teau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altère- raient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particu- lièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conser- vez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des en- fants !

㉑ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de ma- nera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instruc- ciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección correcta recom- endamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heri- das: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. An- tes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto es- tado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté interrumpida por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No colo- que la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

